

DE Fensterriegel

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin.

FTR38 wird auf der Griffseite von nach innen und außen öffnenden Fenstern oder Fenstertüren montiert. Geeignet sind DIN rechte und linke Fenster aus Kunststoff, Holz und Aluminium.

GB Push bolt

Please read this guide carefully before installation and use. Keep these instructions and provide all users with instruction on how to use it.

FTR38 is mounted on the handle side of the window or French door and is suitable for all common windows / French doors opening to the inside and to the outside. The windows can open to the right or left. The lock can be fitted to PVC, wood or aluminium.

DK Vinduessikring

Læs denne vejledning grundigt før montering og ibrugtagning. Opbevar vejledningen og instruer hver bruger om betjeningen.

FTR38 monteres i samme side som vinduesgrebet og passer til alle standard indad og udadgående vinduer. Vinduet kan både være side- og tophængt. Låsen kan monteres på PVC, træ- og aluminiumsvinduer.

SE Fönstersäkring

Läs anvisningen noga före montering och första användningen. Spara anvisningen och instruera alla användare i användningen.

FTR38 är monterad på handtagssidan av fönstret eller på franska dörrar och är lämplig för alla vanliga fönster / franska dörrar som öppnas inåt och utåt. Fönstren kan öppnas åt höger eller vänster. Låset kan monteras på fönsterramar av PVC, trä eller aluminium

NO Vindussikring

Les nøye gjennom bruksanvisningen før du begynner med montering og bruk. Oppbevar bruksanvisningen og vis den også til andre brukere.

FTR38 monteres på håndtaksiden av vinduer eller franske dører og passer til alle vanlige vinduer/ franske dører som åpnes fra innsiden og utadside. Venstre eller høyre åpning av vinduer. Låsen kan monteres på PVC, tre eller aluminium

NL Raam-oplegslot

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening.

De FTR38 wordt aan de sluitzijde gemonteerd en is geschikt voor naar binnen en naar buiten draaiende ramen en deuren. Montage mogelijk op kunststof, hout of aluminium, rechts of links draaiende ramen

Symbolerklärung

Vorsicht!

Hinweis zur Montage / Bedienung

Icon explanation

Caution!

Further fitting / using details

Forklaring af symboler

Advarsel!

Bemærkning ift. montage / betjening

Förklaring av symboler

Varning!

Tips för montering /användning

Forklaring av symboler

Forsiktighet!

Tips til montering /betjening

Uitleg van de symbolen

Voorzichtig!

Instructies voor de montage / bediening

1.

2.

DE Montagewerkzeug | GB Tools required | DK Monteringsværktøj | SE Monteringsverktyg | NO Monteringsverktøyet | NL Gereedschap

3. DE Montage | GB Installation instructions | DK Montering | SE Montering | NO Installasjonsanvisninger | NL Montageaanwijzing

DE Montageposition
GB Mounting position
DK Monteringsposition
SE Monteringsposition
NO Monteringsposisjon
NL Montagepositie

3.1

3.2

DE * B Nur bei nach außen öffnenden Fenstern und Schiebefenstern
GB * B Only for outward opening windows and sliding windows
DK * B Kun egnet til udadgående vinduer
SE * B Endast för utåt öppnade fönster och skjutfönster/dörrar
NO * B Bare for utadslående vinduer og skyve vinduer
NL * B Alleen voor naar buiten openende ramen en schuiframen

3.3

3.4

DE Fenster öffnen!
GB Open the window!
DK Åben vinduet
SE Öppna fönstret
NO Åpne vinduet
NL Open het raam!

3.5

4. DE Bedienung
GB Operation
DK Håndtering
SE Hantering
NO Bruk
NL Bediening

4.1

DE Verriegeln ohne Schlüssel
GB Lock without key
DK Lås uden nøgle
SE Lås utan nyckel
NO Lås uten nøkkel
NL Vergrendelen zonder sleutel

4.2

DE Öffnen mit Schlüssel
GB Open with key
DK Åbning med nøgle
SE Öppning med nyckel
NO Åpne med nøkkel
NL Openen met sleutel

(DE) Gewährleistung ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.

ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu be-
anstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.

(GB) Warranty ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded.

ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

(DK) Garanti ABUS-produkter er udviklet og produceret med største grundighed og kontrolleret efter gældende forskrifter. Garantien omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale- eller produktionsfejl. Hvis der kan dokumenteres en materiale- eller produktionsfejl, repareres eller erstattes produktet efter ABUS skøn. Garantien ophører i disse tilfælde med udløbet af den oprindelige garantiperiode. Der kan ikke stilles yderligere krav.

ABUS hæfter ikke for mangler eller skader, som er opstået som følge af udefrakommende påvirkninger (f.eks. transport, vold), ukorrekt anvendelse, normalt slid eller manglende overholdelse af denne vejledning. I tilfælde af garantikrav skal den originale kvittering med salgsdato og en kort skriftlig fejlbeskrivelse vedlægges det pågældende defekte produkt.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Der hæftes ikke for trykfejl eller andre former for fejl.

(SE) Garanti ABUS-produkter är noggrant utformade, tillverkade och testade enligt gällande föreskrifter. Garantin omfattar bara sådana brister som beror på material- eller tillverkningsfel. Finns det bevisligen material- eller tillverkningsfel, så reparerar eller ersätter ABUS produkten efter egen bedömning. Garantin upphör i så fall i och med att den ursprungliga garantitiden går ut. Ytterligare anspråk är uttryckligen uteslutna.

ABUS ansvarar inte för brister och skador som beror på yttre påverkan (t.ex. transport, våldsanvändning), felanvändning, normal förslitning eller att man inte följt anvisningarna i bruksanvisningen. Bifoga originalkvittot med inköpsdatum och en kort, skriftlig felbeskrivning av felet på den reklamerade produkten vid garantiärenden.

Tekniska ändringar är förbehållna. För tryckfel och misstag tas inget ansvar.

(NO) Garanti ABUS-produkter er nøye designet samt produsert og testet i henhold til gjeldende forskrifter. Garantien dekker bare feil som skyldes material- eller produksjonsfeil. Dersom det beviselig foreligger material- eller produksjonsfeil, kan produktet repareres eller erstattes etter ABUSs skjønn. I slike tilfeller utløper garantien etter den opprinnelige garantiperioden. Eventuelle ytterligere krav er utelukket.

ABUS skal ikke holdes ansvarlig for mangler eller skader forårsaket av ytre påvirkninger (som transport, støt), feilaktig bruk, normal slitasje eller manglende overholdelse av denne bruksanvisningen. Ved påstand om garantikrav skal det opprinnelige kjøpsdokumentet med kjøpsdato og en kort skriftlig feilbeskrivelse vedlegges produktet det klages på.

Tekniske endringer forbeholdes. Vi tar ikke ansvar for feil og trykkfeil.

(NL) Garantie ABUS producten zijn met de grootste zorg- vuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantietermijn. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.



© ABUS 2018 | ABUS August Bremicker Söhne KG | D 58292 Wetter | Germany.
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40 | www.abus.com | info@abus.de